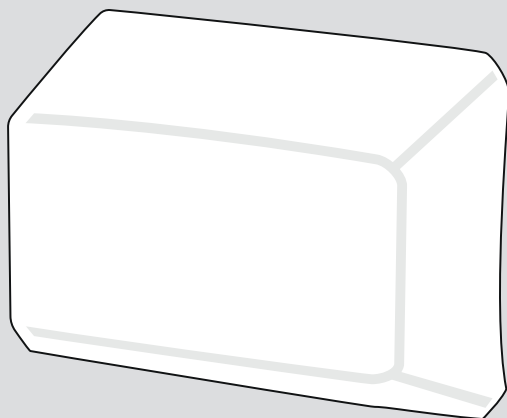


Handbuch

Manual

AIR-WOLF



HÄNDETROCKNER

HAND DRYER

Art. 10-030, 10-031, 10-032

Serie B

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.



Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

European Directives

This unit complies with the following European Directives:
CE, GS, EMV, LVD, RoHS

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5
Bedienung und Montage	6	Operation and installation	6
Schaltplan	7	Circuit diagram	7
Technische Zeichnung	8	Technical drawing	8
Technische Daten	9	Technical specifications	9
Explosionszeichnung	10	Exploded assembly drawing	10
Bohrbild	12	Drilling pattern	12
Wartung und Pflege	13	Maintenance and care	13
Entsorgung	14	Disposal	14

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- 4 x Gerätebefestigungsschrauben M6 x 38 mm
- 4 x Beilagscheiben 10 x 20 x 2 mm
- 4 x Nylonscheiben 16 x 6,5 x 5 mm
- 1,2 m Netzanschlusskabel H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- 1 x Spezialinbusschlüssel 4 mm
- Self-Threading screws 1/4" x 1-1/2" (M6 x 38) x 4 pcs
- Metal Washer 3/8" x 7/8" x 1/16" (Ø 10 x Ø 22 x 1.6 thk) x 4 pcs
- Nylon bushing x 4 pcs
- 1.2 mm Power cable H05VV-F 3 x 1,0 mm²
- Security hex driver 4 mm x 1 pcs

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt wird.



- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. Manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow the instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate

- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.
- Werden zwei oder mehr Händetrockner an eine Stromversorgung angeschlossen, ist ein zusätzlicher Fehlerstrom-Schutzschalter vorzusehen.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts und dessen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung dürfen Kinder das Gerät weder reinigen noch warten.

rating. Circuit cable must be fit current consumption for this unit.

- If two or more hand dryers are connected to the same power source, it is necessary to install an additional leakage breaker.
- This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat generators.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified person(s). If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS

- Nur Originalteile und Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Händetrocknen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Always use genuine pieces and spare parts.
- Do not use for purposes other than drying hands.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit.
- Heavy objects must not be put above the unit.
- Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Do not operate in an explosive atmosphere.
- Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Household (indoor) use only, do not use outdoor.
- Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

BEDIENUNG UND MONTAGE OPERATION AND INSTALLATION

Unsere empfohlene Montagehöhe für Händetrockner der Serie B beträgt 1.200 mm (Unterkante bis Boden).

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromzuleitung vom Netz getrennt ist. Die Montage hat entsprechend der gültigen Installationsvorschriften zu erfolgen. Die Montage ist durch eine Elektrofachkraft durchzuführen.
2. Montagehöhe und Bohrbild übertragen Sie, unter Beachtung der gewünschten Kabeleinführung, aus der beiliegenden Bohrschablone oder verwenden Sie die Bohrschablone direkt. Die Montagefläche muss senkrecht und eben sein.
Achtung: Bei zwei oder mehr Händetrocknern sollte der Mittelpunktsabstand zwischen den Geräten mindestens 610 mm betragen.

3. Entfernen Sie die beiden Gehäuseschrauben und nehmen Sie das Gehäuse ab.

4. Nach Überprüfung der Maßhaltigkeit der Anzeichnung können die 4 Befestigungslöcher gebohrt und das Anschlusskabel verlegt werden. Achten Sie bei umgekehrter Arbeitsreihenfolge darauf, beim Bohren das Kabel nicht zu beschädigen. Der im Lieferumfang enthaltene Befestigungssatz (Schrauben, Scheiben) ist auf die Resonanzkoppelung zur Montagefläche abgestimmt. Bei der ggf. notwendigen Wahl alternativer Mittel ist dieser Umstand zu berücksichtigen. Es liegt letztlich in der Verantwortung des Monteurs eine geeignete Befestigung sicherzustellen.

5. Erstellen Sie die elektrische Verbindung zwischen Stromversorgung und Gerät entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften. Setzen Sie das Gehäuse auf und fixieren Sie es durch die Spezialgehäuseschrauben unten am Gerät. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf diese nicht zu überdrehen.

Recommended mounting height for this hand dryer is 1,200 mm (ground edge to floor).

1. Make sure power supply is switched off. Installation must be carried out in accordance with the current edition of the local wiring regulations code having jurisdiction. Installation should be performed only by a qualified electrician.

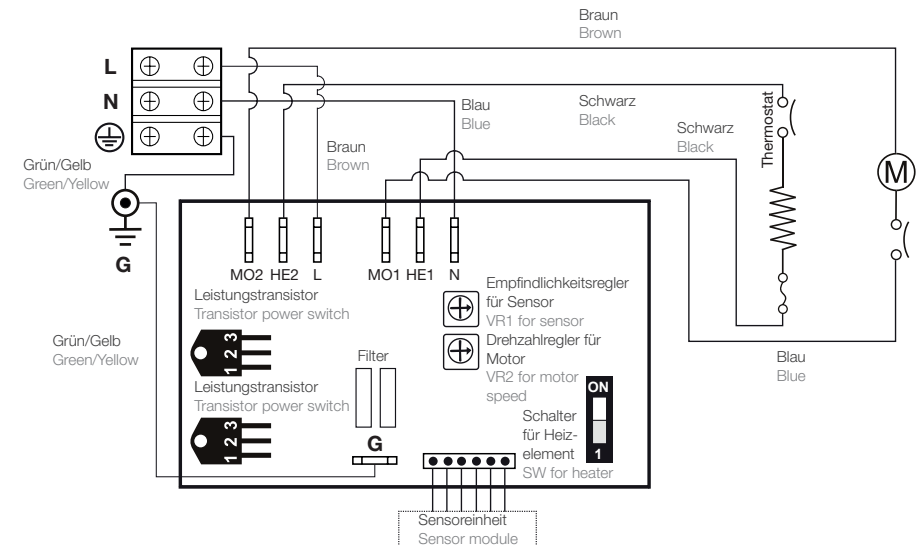
2. Place template against wall at desired height (see mounting height recommendations) and mark locations of 4 mounting holes and wire service entry at knockout location.

Note: For two or more dryers, dryers should be no closer than 24 inches (610 mm) on center.

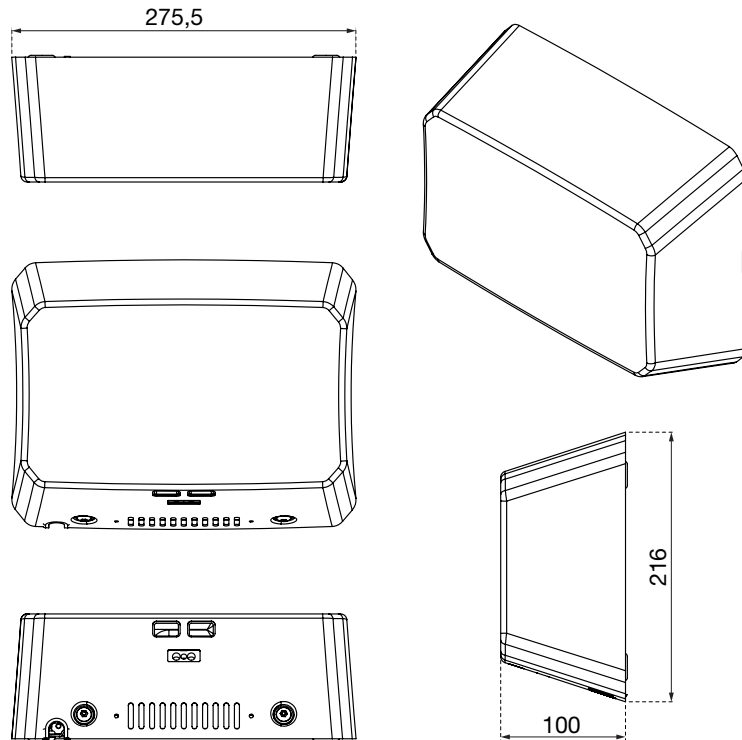
3. Remove the two housing screws and take off the housing.
4. After checking the correct position of the template drill the four mounting holes and lay the cable. Make sure to not damage the cable while drilling. The provided installation kit (screws, washers) is meant to avoid vibrancy between wall and device. The installer has to account for that in case alternative material is used.

5. Connect supply and ground wires to terminal block where indicated or connect supply wires to terminal block where indicated and connect ground wire to base plate with ground screw.

SCHALTPLAN CIRCUIT DIAGRAM



TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Abmessungen H x B x T in mm	216 x 275,5 x 100	Dimensions H x W x D in mm	216 x 275.5 x 100
Gewicht	3,8 kg	Weight	3.8 kg
Effektive Luftleistung	89 - 105 m ³ /h	Effective air performance	89 - 105 m ³ /h
Luftgeschwindigkeit	252 - 295,20 km/h (einstellbar)	Air velocity	252 - 295,20 km/h (adjustable)
Lufttemperatur	55 °C (100 mm nach Luftauslass, bei 25 °C Raumtemperatur)	Air temperature	55 °C (100 mm after the air outtake, at 25 °C room temperature)
Leistung Motor	325 - 500 W (einstellbar)	Motor power	325 - 500 W (adjustable)
Leistung Heizelement	0 - 500 W (einstellbar)	Heating element power	0 - 500 W adjustable)
Gesamtleistung	325 - 1.000 W (einstellbar)	Total output	325 - 1,000 W (adjustable)
Stromstärke	1,85 - 4,2 A	Amperage	1,85 - 4,2 A
Spannung	220 - 240 V	Voltage	220 - 240 V
Frequenz	50/60 Hz	Frequency	50/60 Hz
Betriebsgeräusch	74,6 dB +/- 3 dB @ 1 m	Operating noise	74.6 dB +/- 3 dB @ 1 m
Motorumdrehungen pro Minute	22.000 - 29.000	Motor revolutions per minute	22.000 - 29.000
Motortyp	Universalmotor	Engine type	Universal motor
Grundplatte	Metall	Base plate	Metal
Sensoreinstellung	100 mm bis 230 mm einstellbar, Standard 170 mm ± 20 mm	Sensor adjustment	100 mm to 230 mm adjustable, standard 170 mm ± 20 mm
Schutzklasse	Schutzklasse I	Protection class	Protection class I
Schutzart	IP 24	Protection class	IP 24
Motorsicherung	Thermosicherung 95 Grad	Motor protection	Thermal fuse 95 degrees
Heizelementsicherung	Thermosicherung 85 Grad	Heating element fuse	Thermal fuse 85 degrees

EXPLOSIONSZEICHNUNG EXPLODED ASSEMBLY DRAWING

Werkzeug im Lieferumfang enthalten: Service tools included (with installation kit)



Spezialinbussschlüssel
L-Wrench

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten): Tools required (not provided):



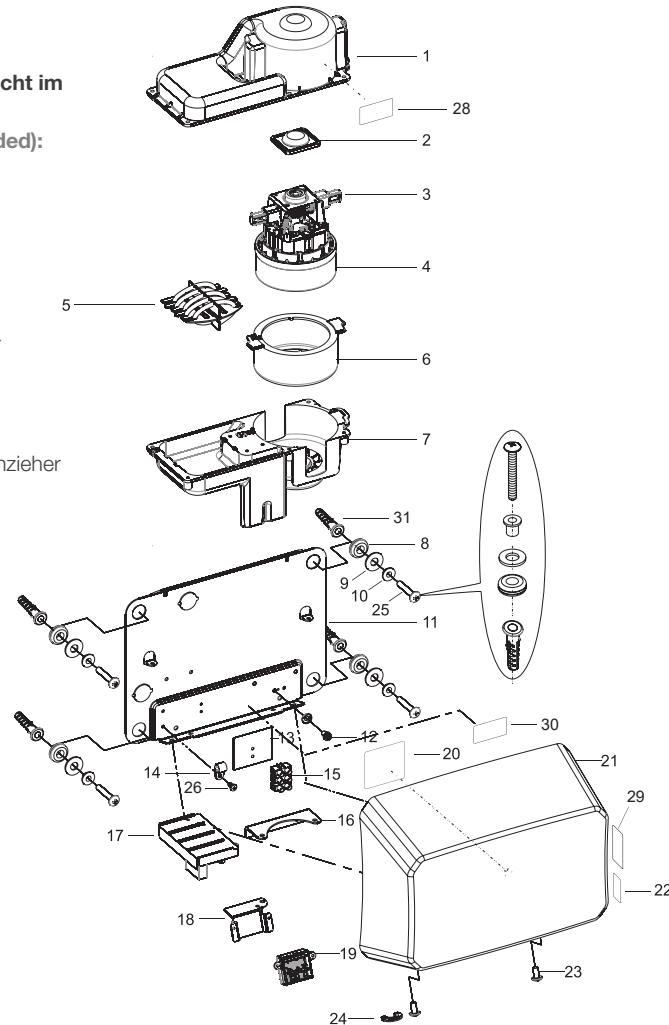
Seitenschneider
Wire cutter



Kreuzschlitz-
schraubenzieher
Phillips #1/#2



Schlitzschraubenzieher
1 x 4 mm
Flat blade



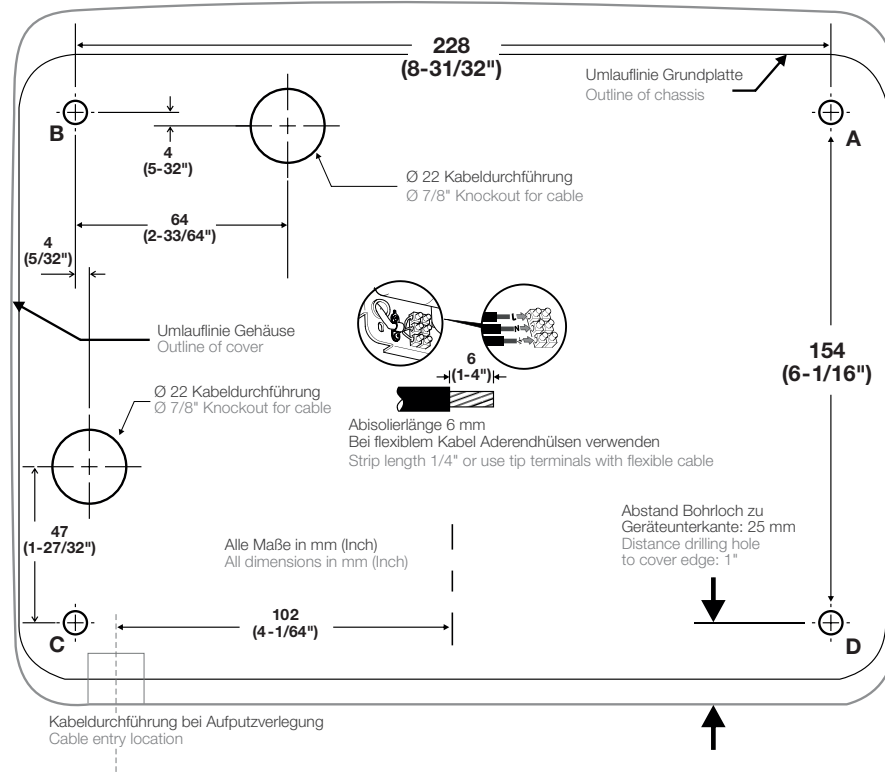
Nr.	Bezeichnung
1	Motorabdeckung - oberer Teil
2	Motorlagerung - oberer Teil
3	Motorbürsten
4	Motor
5	Heizelement
6	Motorlagerung - unterer Teil
7	Motorabdeckung - unterer Teil
8	Gummidichtung
9	Beilagscheibe
10	Nylonscheibe
11	Grundplatte
12	Erdungsschraube mit Tellerscheibe
13	Mylar Abdeckung mit Markierung "L-N-G"
14	Nylon Kabelklemme
15	Anschlussklemme
16	Montagehalterung für Gebläseeinheit
17	Steuerplatine
18	Halterung Sensor
19	Sensor
20	Label: Schaltplan
21	Gehäuseabdeckung
22	Label: WARNUNG
23	Sicherheitsschraube 1/4"-20 x 5/8" mit Innensechskant
24	Kabelschutz
25	Selbstschneidende Gewindeschraube 1/4" x 1-1/2", Kreuzschlitz
26	Schraube M4 x 10, Kreuzschlitz
27	Kabelbaum (nicht angezeigt)
28	Label: Anschlussbelegung Steuerplatine
29	Typenschild
30	Label: Anschlussbelegung
31	Kunststoffdübel (Ø8 x 35)

No.	Designation
1	Motor cover - upper part
2	Motor rubber - upper part
3	Motor brushes
4	Motor
5	Heater assembly
6	Motor rubber - lower part
7	Motor cover - lower part
8	Rubber sealing
9	Metal washer
10	Nylon bushing
11	Back plate
12	Grounding screw with cup washer
13	Mylar shield with mark „L-N-G“
14	Nylon cable clamp
15	Terminal block
16	Blower mounting bracket
17	Circuit Board Module (CBM)
18	Sensor bracket
19	Sensor module
20	Label: circuit diagram
21	Cover
22	Label: CAUTION
23	Security screw 1/4"-20 x 5/8" with hex cap head
24	Cable protector
25	Self threading screw 1/4" x 1-1/2", philips pan head
26	Screw M4 x 10, philips pan head
27	Wires harness (not shown)
28	Label: CBM terminal legend
29	Rating label
30	Label: branch circuit label
31	Plastic wall anchor (Ø8 x 35)

BOHRBILD DRILLING PATTERN

Maßstabsgetreues Bohrbild. Eine Bohrschablone liegt dem Händetrockner bei.

Drilling pattern true to scale. Drilling template supplied with dryer.



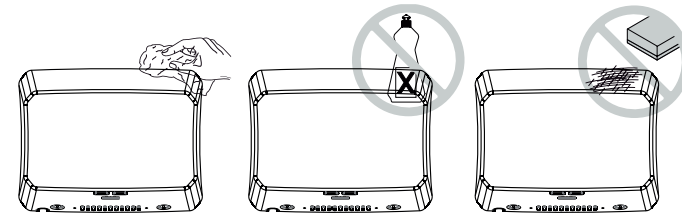
WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE

Für den langfristigen Geräte- und Leistungserhalt wird die regelmäßige Reinigung von Gehäuse und Gerät dringend empfohlen.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr. Lassen Sie sich die Spannungsfreiheit ggf. durch einen Fachmann bestätigen.
- Entfernen Sie die beiden Gehäuseschrauben.
- Entfernen Sie das Gehäuse.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz aus dem Inneren des Geräts.
- Säubern Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie nie Scheuermittel zur Reinigung.
- Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, diese nicht zu überdrehen.

Periodic cleaning of the unit is recommended to ensure optimum performance.

- Disconnect the electrical supply.
- Remove the two cover-mounting screws.
- Remove the cover.
- Clean all dust lint from the interior of the dryer.
- Wipe the cover surface with a damp cloth and mild cleaning solution. Do not soak. Never use abrasives to clean the cover.
- Replace the cover. Do not over tighten the screws.



ENTSORGUNG DISPOSAL



Achtung!

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.



Attention!

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

NOTIZEN NOTES

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer